



hiro
club
news

イラスト（表紙・本文）：
いらすとや
(<https://www.irasutoya.com/>)

Marzo 2019

⌘ Eventos de Temporada

⌘ Museos

⌘ Instalaciones Municipales

⌘ Deportes

- Béisbol

- Fútbol

- Básquetbol

Sala de Consultas para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

¿Tiene problemas en su vida cotidiana en Hiroshima?

¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar?

Traductores de chino, español y portugués de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y con la más estricta confidencialidad. Consúltenos con toda tranquilidad.

Días y horas en los que puede consultar : 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| ▶ Traductor de español | lunes, miércoles, viernes |
| ▶ Traductor de chino | lunes a viernes |
| ▶ Traductor de portugués | martes, jueves, viernes |

- Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Consulta para otros idiomas además de chino, español y portugués. Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta que no se puede contactar de inmediato con ellos.

Dirección de la Sala de Consultas :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1 er piso) en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku

Idiomas: Español o Portugués

Días: 1^{er} y 3^{er} viernes de cada mes

No habrá consultas en días festivos, 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.

Horario: 10:30 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 3:30 p.m.

Lugar: Municipalidad de Aki-ku, 2^a planta (Kusei Chosei Ka)
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36



Eventos de Temporada Marzo 2019

★ Los eventos están sujetos a posibles cambios, por lo que le sugerimos se ponga en contacto con los organizadores antes de asistir.

Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

Hable con los Supervivientes de la Bomba 「6」のつく日 かた べ はな 語り部さんとお話ししよ

う！

HORA: 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: ① 1:00 p.m. ② 3:00 p.m.

LUGAR: Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACCESO: Desde la parada de tranvía Dobashi-cho, se hacen 5 minutos a pie.

CUOTA: Admisión gratis ✧ Debe pedir por lo menos una bebida por persona.

INFORMACION: Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

☑ Esto no es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes de la bomba atómica en inglés el día 6 de cada mes.

★ **Social Book Café Hachidorisha** ★

HORAS DE APERTURA: Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

El 6, 16 y 26 de cada mes: Abierto desde las 11:00 a.m.

CERRADO: Lunes y martes

Viernes 8 de febrero - Domingo 7 de abril

teamLab: Castillo Digitalizado de Hiroshima チームラボ ひろしまじょうひかり まつり 広島城光の祭

HORA: 6:30 p.m. – 9:30 p.m. (acceso a partir de las 9:00 p.m.)

LUGAR: Castillo de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: Desde la parada de tranvía Kamiya-cho Higashi o Kamiya-cho Nishi, se hacen 8 minutos a pie.

BOLETOS: 16 años en adelante: ¥1,000 Estudiantes de secundaria y primaria - ¥700

INFORMACION: Comité Ejecutivo (RCC Radiodifusión)

082-222-1133 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)

Sábado 23 de febrero - Domingo 24 de marzo

Hiroshima ARtery

アーテリー
ARTery

へいわおおどお げいじゅつてん ヒロシマ
平和大通り 芸術展 Hiroshima

LUGAR: Espacios abiertos de la calle Heiwa Odori, Galería Yebiden, antiguo Banco de Japón, Sucursal de Hiroshima, Hotel Sunroute Hiroshima, Hotel ANA Crowne Plaza, Hotel Mitsui Garden Hotel Hiroshima y Hotel Oriental Hiroshima

ACCESO: Bájese en la parada de tranvía de Chuden-mae o Fukuro-machi.

INFORMACION: Oficina de Convenciones y Visitantes de Hiroshima 082-554-1814

E-mail: kankou@hirosima-navi.or.jp HP: http:Hiroshima-artery.jp

☑ Exhibición de Obras de arte de ocho artistas en *Heiwa Odori*.

★ **Arte Marché y Conciertos** ★

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

DIA Y FECHA: Sábado 16 de marzo y domingo 17 de marzo, de 11:00 a.m. a 4:00 p.m.

LUGAR: Espacio abierto frente al edificio Hiroshima Crystal Plaza

Domingos 3 y 17 de marzo

Mercado del Puerto de Hiroshima (Minato Marché) ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00 a.m. – 3:00 p.m.

LUGAR: Espacio abierto entre las terminales este y oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku

ACCESO: Tome el tranvía N° 1, 3 o 5 hacia Hiroden Ujina o el puerto de Hiroshima y baje en la última parada, puerto de Hiroshima.

INFORMACION: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

☑ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos en el mercado.

El "Festival del puerto de Hiroshima" se llevará a cabo los días 16 y 17 de marzo (consulte a continuación para obtener más información).

Lunes 11 de marzo

Servicio en memoria del Gran Terremoto de Japón oriental en Hiroshima

ひがしにほんだいしんさい わす ついとら つど ひろしま
3.11 東日本 大震災を忘れない 追悼の集い 広島

HORA: 5:30 p.m. – 7:30 p.m.

LUGAR: *Shinsui Terrace*, Rio Motoyasugawa dentro del Parque de la Paz, Naka-ku

ACCESO: Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae.

INFORMACION: Centro de información para voluntarios de la ciudad de Hiroshima 082-264-6408

☑ Ofrezca una oración en silencio por las víctimas del terremoto estando al alrededor de las velas.

👏 3.11 MANOS EN LA ORACIÓN 👏

Además del servicio de la tarde, una las manos de quienes le rodean y ofrezca una oración en silencio por las víctimas del Gran Terremoto del Este de Japón a las 2:46 p.m. del 11 de marzo.

Sábado 16 de marzo y domingo 17 de marzo

El 7^{mo} Festival del Puerto de Hiroshima

だい かいひろしま
第7回 広島 みなとフェスタ

HORA: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

LUGAR: *Hiroshima Minato Koen* (parque), alrededor del puerto de Hiroshima y la isla de Ninoshima, Minami-ku

ACCESO:

◆ *Hiroshima Minato Koen* y Puerto de Hiroshima:

Tome el tranvía n° 1, 3 o 5 con destino a Hiroden Ujina o Hiroshima-ko y bájese en la última parada, Hiroshima-ko.

◆ Isla Ninoshima: tome un ferry a la isla Ninoshima desde el puerto de Hiroshima

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-250-8935

☑ Se llevarán a cabo varios eventos como representaciones teatrales, un área de comida y talleres.

Domingo 17 de marzo

Ceremonia del té *Momo-mi* (Contemplación de flor de melocotón) ももみちやかい 桃見茶会

HORA: 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

LUGAR: Jardín de Shukkeien

ACCESO: Desde la parada de tranvía de Shukkeien-mae, son 5 minutos a pie.

CUOTA: ¥1,200 por la ceremonia del té

◇ Se requiere cuota de admisión al jardín.

Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

Estudiantes de secundaria y de primaria - ¥100

INFORMACION: Jardín de Shukkeien 082-221-3620

Jueves 21 de marzo

Festival Kanshu de Hiroshima (sake caliente)

しんしゅん ひろしまかんしゅ
新春！広島燗酒フェスティバル

HORA: 1:30 p.m. – 7:30 p.m.

LUGAR: Castillo de Hiroshima (*Ni-no-maru*), dentro de *Chuo Koen* (parque), Naka-ku

ACCESO: ① Desde la parada de tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 minutos a pie.
② Tome un Hiroshima *Meipuru-pu* (Hiroshima Sightseeing Loop Bus; Ruta de Orange y Ruta de limón) y baje en Hiroshima-jo (Gokoku-jinja-mae). Son 6 minutos a pie.

BOLETOS: ♦ **La comida no está incluida en la tarifa de los boletos aquí abajo.**

Con anticipación: 1,500 (por 5 vasos de sake) / En el lugar: ¥300 por vaso

♦ Puede comprar los boletos con anticipación en línea
(RCC boleto en línea: <http://www.cnplayguide.com/rcc/>).

INFORMACION: “Itsumono Gohan to Nihonshu to. Fujimoto-ya”

082-221-2618 (Lun. - Sábado, 11 a.m. - 5 p.m.)

Viernes 22 de marzo

OSAKE ~ ¿Bebemos "sake" en Hiroshima? ~

HORA: 3:00 pm – 7:00 pm ♦ La entrada se cerrará a las 6:30 pm.

LUGAR: Museo de Arte de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: Desde la parada de tranvía Kamiya-cho-higashi, son 5 minutos a pie.

ADMISION AL MUSEO: Adultos - ¥1,300 Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥1,000

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥600

CUOTA DE EVENTOS Y PARTICIPACION:

- ♦ Experiencia Cultural Japonesa: *Koto* (Arpa japonesa tradicional): ¥1,000
- ♦ Degustación del sake japonés: ¥1,000 / 3 vasos ♦ Habrá refrescos para menores.
- ♦ Vistiendo el *kimono*: Adultos - ¥2,000 Niños - ¥1,000

INFORMACION: Chugoku Shimbun 082-236-2244 E-mail: osake_hiroshima@c-kikaku.co.jp

Jueves 21 de marzo - Domingo 7 de abril

El Mundo del Acorazado espacial Yamato 2202 en Hiroshima Marina Hop

うちゅうせんかん ひろしま
宇宙戦艦 ヤマト 2202 ワールド in 広島 マリーナホップ

HORA: 10:00 a.m. – 6:00 p.m. (acceso permitido a partir de las 5:30 p.m.)

LUGAR: Hiroshima Marina Hop, Mermaid Space, Kanon-shin-machi, Nishi-ku

ACCESO: Tome el autobús número 3 (desde la estación JR Hiroshima) o el autobús número 8 (desde la estación JR Yokogawa) con destino a Kanon Marina Hop / helipuerto de Hiroshima y baje en la última parada, Kanon Marina Hop.

BOLETOS: ♦ Con anticipación: 18 años para arriba: ¥900

Estudiantes de preparatoria, secundaria y primaria - ¥500

♦ A la entrada: 18 años para arriba: ¥1,000

Estudiantes de preparatoria, secundaria y primaria - ¥600

♦ Admisión gratis para pre-escolares (acompañados por sus padres o tutores).

♦ Los boletos con anticipación se venden en Lawson, Seven-Eleven, Ticket PIA y *Soramikan* (dentro de Hiroshima Marina Hop) hasta el miércoles 20 de marzo.

INFORMACION: Oficina de Eventos del Acorazado Espacial Yamato Hiroshima

070-5599-5629 (días laborales 10 a.m. – 5 p.m.)

▣ “Acorazado Espacial Yamato” es una serie de Anime de Ciencia Ficción japonesa.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

Sábado 23 de marzo y domingo 24 de marzo**Festival de Setouchi Tabi-guse 2019**せとうち 旅^{たび}グセ。フェスタ 2019**HORA:** 23 de marzo: 10: 00 a.m. - 6: 00 p.m. / Mar. 24: 10: 00 a.m. - 5: 00 p.m.**LUGAR:** El espacio abierto del antiguo Estadio Municipal de Béisbol, Moto-machi, Naka-ku**ACCESO:** Baje en la parada de tranvía Kamiya - cho - nishi o Genbaku Dome - mae**CUOTA DE ADMISION:** Gratis ✧ Hay un cargo extra por comida y bebida.**INFORMACION:** Hiroshima HOME TV 082-221-4760☑ Puede disfrutar de varios platillos en la zona de Setouchi, así como actuaciones de *Kagura* y *Awa-odori*.**Sábado 30 de marzo****Una Noche de Kagura**よ かくらこうえん
夜 神楽 公演**HORA:** ◆ Representación *Kagura*: 6:00 p.m. – 6:45 p.m. (El lugar estará abierto a las 5:30 p.m.)

◆ Preguntas y respuestas y sesión de fotos: Desde las 6:45 p.m. en adelante

LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Otemachi, Naka-ku (localizado cerca de la avenida comercial Hondori)**ACCESO:** Desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, se hacen 3 minutos a pie.**BOLETOS:** Adultos - ¥1,000 Estudiantes - ¥500 Para grupos de 10 o más - ¥800

✧ Admisión de niños de 3 y menores (deberán sentarse en las rodillas de sus padres o tutores)

✧ Los boletos se venderán a partir de las 5:30 p.m. el día de la presentación en el centro. No habrá boletos con anticipación.

INFORMACION: Torre Orizuru de Hiroshima Centro de Información Turística 090-7131-8055 (10 a.m. – 6 p.m.) Página Web: <http://www.hiroshima-kagura.com>**Domingo 7 de abril****Ceremonia del té Kan-ou (Contemplación de los cerezos en flor)**かんおうちやかい
観桜茶会**HORA:** TBC**LUGAR:** Shukkeien Garden**ACCESO:** Desde la parada de tranvía Shukkeien-mae, son 5 minutos a pie.**CUOTA:** Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150,
Estudiantes de secundaria y de primaria - ¥100

✧ Se requiere cuota para la ceremonia del té.

INFORMACION: Jardín de Shukkeien 082-221-3620**Sábado 27 de abril - Lunes 29 de abril****Hiroshima Yoga Peace '19**

ひろしまヨガピース '19

PROGRAMA: Por favor visite el sitio web de abajo para el horario.

27 de abril: mediodía - 7:30 p.m. / 28 de abril: 8:00 a.m. - 7:30 p.m. /

29 de abril: 8:00 a.m. - 5:30 p.m.

LUGARES: Templo de Jisso-ji, Templo de Shozenbo, Templo de Chosen-ji, Honryu-ji,
Tera-machi, Naka-ku**ACCESO:** Bájese en la parada de tranvía Tera-machi.**CUOTA:** ¥3,500 por una clase; ¥9,500 por tres clases; ¥14,000 por cinco clases;
renta de alfombra para yoga: ¥500 / día**PARA INSCRIBIRSE:** se aceptarán solicitudes a través del sitio web (<https://ticketyogap.shop-pro.jp/>)
(solo en japonés).

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

INFORMACION: Comité Ejecutivo de Yoga Peace de Hiroshima

HP: <http://www.hiroshima-yogapeace.com>

▣ Profesores de yoga famosos de Japón y del extranjero vendrán a enseñarte yoga de varias escuelas.

★ **Clase de yoga de caridad** ★ **NO se requerirán reservaciones para esta clase.**

HORA Y FECHA: April 28, 8:00 am – 9:30 am

LUGAR: Templo de Shozenbo

CUOTA DE PARTICIPACION: Gratis

Sábado 27 de abril - Lunes 6 de mayo

Parque de Juguetes Ferroviarios

てつどう たいけんはく
鉄道 おもちゃ 体験博

HORA: 10: 00 a.m. - 5: 00 p.m. ✧ 6 de mayo: 10 a.m. - 4 p.m. ✧ Abierto a partir de las 3:30 p.m.

LUGAR: *Hiroshima Kenritsu Hiroshima Sangyo Kaikan* (Sala de Exposiciones Industriales de la Prefectura de Hiroshima), Sala Oeste de Exposiciones, Hijiyama, Minami-ku

ACCESO: Baje en la parada de tranvía Minami Kuyakusho - mae.

BOLETOS: ◆ Con anticipación: Estudiantes de secundaria y mayores - ¥800

Menores de 3 años – Estudiantes de primaria - ¥600

◆ A la entrada: Estudiantes de secundaria y mayores - ¥1,000

Menores de 3 años – Estudiantes de primaria - ¥800

✧ Los boletos con anticipación se venden en EDION *Hoten* (SUNMALL, 1F), Tienda Departamental Fukuya (Tienda de la Estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, Lawson, Ticket PIA, Seven-Eleven, e+

INFORMACION: Centro de Eventos HOME 082-221-7116 (entre semana de 10 a.m. a 5 p.m.)

Jueves 2 de mayo - Lunes 6 de mayo

Festival del Gyoza (empanadillas) con el World Beer and Gourmet Stadium

2019

ぎょうざ せかい
餃子 フェス with 世界のビールとグルメスタジアム 2019

HORA: 10:00 a.m. – 9:00 p.m. ✧ 2 de Mayo: Tarde – 9:00 p.m.

LUGAR: El espacio abierto del antiguo Estadio Municipal de Béisbol, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: Baje en la parada de tranvía Kamiya - cho - nishi o Genbaku Dome - mae.

CUOTA DE ADMISION: Gratis ✧ Hay un cargo extra por comida y bebida.

INFORMACION: Hiroshima TV Centro de Información de Eventos

082-567-2500 (entre semana de 10 a.m. a 6 p.m.)

▣ Usted puede disfrutar de varios platos de gyoza, y cerveza de todo el mundo.

▣ Recuerde, no conduzca si toma alcohol.

Eventos realizados en Miyajima

Viernes 8 de marzo

Ceremonia para los cuchillos de cocina usados

ほうちょうくよう
庖丁 供養

HORA: Desde las 11:00 a.m. en adelante

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) ó parada del tranvía de Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

▣ Este es un ritual para mostrar gratitud por los cuchillos de cocina bien usados.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

Miércoles 20 de marzo**Festival en el Santuario de Kiyomori**きよもりじんじやさい
清盛神社祭**HORA:** desde las 11:00 a.m. en adelante**LUGAR:** Santuario de Kiyomori, Miyajima**ACCESO:** baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada Miyajima (línea del Tranvía Hiroden Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.**INFORMACION:** Santuario de Itsukushima 0829-44-2020☑ Este es un festival dedicado a la memoria ilustre de Taira-no Kiyomori (1118-1181). Después del ritual, se tocará *Bugaku* (música y baile de la corte) en el Santuario de Itsukushima.**Jueves 21 de marzo - miércoles 3 de abril****La 19^{na} Presentación de la muñeca Hina de Miyajima**だい かい みやじま ひな
第19回 みやじま 雛めぐ

り

LUGAR: Varios lugares en Miyajima-cho

En las casas o tiendas que exhiban una bandera rosada se le permitirá ver las muñecas Hina.

ACCESO: baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada del Tranvía de Miyajima (línea de Tranvía de Hiroden Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.**CUOTA:** Gratis**INFORMACION:** *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación Turística) 0829-44-2011☑ Antiguas muñecas *Hina* que fueron heredadas por familias establecidas en Miyajima estarán en exhibición.**Domingo 24 de marzo****El 15^{to} Festival de Miyajima Kiyomori**だい かい はる よ みやじま きよもり
第15回 春を呼ぶ 宮島清盛まつり**HORA:** 1:00 p.m. – 3:30 p.m.**LUGAR:** Muelle de Miyajima → Calle comercial Omote-sando → Playa Mikasa → Santuario Itsukushima → Santuario Kiyomori**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de Tranvía Miyajima (línea Hiroden Tranvía Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.**INFORMACION:** *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-44-2011

☑ Personas con trajes del período Heian (794-1185) desfilarán desde el Muelle de Miyajima hasta el Santuario Kiyomori.

Museos

ADL: Adultos UN: Universitarios PRE: Estudiantes de preparatoria
 SEC: Estudiantes de secundaria PRI: Estudiantes de primaria
 AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◆ Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. ◆

Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Hora: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exposiciones especiales

Cerrado: Lunes (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición Especial

■ Charles-François Daubigny

Periodo: Hasta el domingo 24 de marzo

Cuota de admisión: ADL - ¥1,300, AN - ¥1,100, UN y PRE - ¥1,000, SEC y PRI - ¥600

■ Leyendo a Leo Lionni, Otra Vez.

Periodo: Sábado 20 de abril – domingo 2 de junio

Cuota de Admisión: ADL - ¥1,200 (¥1,000), AN - ¥1,000, UN y PRE ¥900 (¥700), SEC y PRI - ¥500 (¥300)

Exhibición de Colección

■ Pinturas Europeas Modernas

Periodo: todo el año

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Ciudad de Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales)

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exhibición Especial

■ Exhibición del 30º Aniversario

Las Siete Lámparas del Museo del Arte

Periodo: Sábado 9 de marzo – Domingo 26 de mayo

Cuota de Admisión: ADL - ¥1,200 (¥1,000), UN - ¥900 (¥700), AN y PRE - ¥600 (¥500), SEC y menores - Gratis

✧ Cuotas entre () son boletos con anticipación.

Exhibición de Colección

Cuota de Admisión: ADL - ¥360, UN - ¥270,

AN y PRE - ¥170, SEC y menores - Gratis

✧ Los portadores de entradas a la exposición especial también tienen derecho a ver la Exhibición de la colección.

Programa de Video Art (admisión gratis)

■ Una Ventana al Mundo [El 63º Programa]:

Marta Krześlak

Periodo: Hasta el domingo 31 de marzo

Hiroshima MOCA Taller Mensual

✧ Este es un programa de arte en el que el museo selecciona un material en particular y los visitantes son libres de hacer cualquier cosa con él.

No se requieren reservaciones. Puede unirse al taller el día del evento de.

Fecha del Evento: Domingo 17 de marzo

Hora: ① 10:00 a.m. – tarde

② 2:00 p.m. – 4:00 p.m.

Cuota de Participación: Gratis

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku,

Hiroshima City

Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

✧ Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (Abr. – Oct.)

✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (Nov. – Mar.)

Cerrado: 11, 18 y 25 de marzo

URL: <http://www.hpam.jp/>

Exhibiciones Especiales

■ El 65º Kôgei Tradicional de Japón – Artes Manuales - Exhibición

Periodo: Hasta el sábado 10 de marzo

Cuota de Admisión: AD - ¥700,

UN y PRE - ¥400, SEC y menores – Gratis

■ UKIYOE que desafía a Kuniyoshi, Yoshitoshi ... ¡Y más!

Periodo: Sábado 13 de abril – Domingo 26 de mayo

Cuota de Admisión:

- ◆ Con anticipación: AD - ¥1,000,
UN y PRE - ¥800, SEC y PRI - ¥400
- ◆ A la entrada: AD - ¥1,200,
UN y PRE - ¥1,000, SEC y PRI - ¥600
- ◇ Los boletos con anticipación se venden en el Museo, Seven-Eleven, y las principales taquillas de la ciudad de Hiroshima hasta el 12 de abril.

Exhibición de Colección

Cuota de Admisión (todas las exhibiciones):

AD - ¥510, UN - ¥310, SEC y menores - gratis
Los portadores de entradas a la exposición especial también tienen derecho a ver la Exhibición de la colección.

■ **Nuevas colecciones, donadas en 2017: Marcel Duchamp, Kumi Sugai, Cultura del Jardín**

Periodo: Hasta el domingo 14 de abril

Instalaciones Municipales

primaria - Gratis / <http://www.asazoo.jp/>

🏠 Instalaciones

(Dirección / Teléfono / Horas de apertura / Cerrado / Tarifa de admisión / URL)

La admisión es permitida hasta los 30 minutos previos al cierre de la instalación.

🌳 Parque Forestal de Hiroshima e Insectario

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Parque Forestal: 899-8241, Insectario: 899-8964 / Parque Forestal: 9:00 a.m. - 4:30 p.m.; Insectario: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado: Parque Forestal - Miércoles; Insectario - Miércoles / Cuotas de admisión para el Insectario: Adultos- ¥510, Personas mayores y estudiantes de secundaria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de preparatoria los Sábados (excepto los días feriados nacionales y durante las vacaciones escolares) / Parque Forestal: <http://www.daiichibsshitei.com/forest/> Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

- ❖ El Parque Forestal y el Insectario fueron cerrados temporalmente debido a la fuerte lluvia en el oeste de Japón durante julio.
- ❖ Algunos eventos del Insectario se llevarán a cabo en el Museo de Cultura y Ciencia Infantil de 5 días.

🌿 El Jardín Botánico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los viernes / adultos - ¥510, Personas mayores y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

📅 5-Días del Museo de Cultura y Ciencias de los niños.

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado marzo 4 - 8, 11, 18, 22 y 25 / Se requiere tarifa de admisión para el planetario. / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

🐾 Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los jueves (excepto el 21 de marzo) / Adultos - ¥510, Personas mayores y estudiantes de preparatoria - ¥170, Alumnos de secundaria y

🚗 Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado marzo 4 - 7, 11, 18 y 25 / Adultos- ¥510, personas mayores y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - gratis / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

☁️ Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes y 22 de marzo / Adultos ¥100, Personas mayores y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados excepto durante las vacaciones escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

- ✨ **Exhibición Especial: Ciencia con Bolas** / Hasta el sábado 17 de marzo
- ✨ **Espectáculos de Ciencia** /
⌚ 1:30 p.m. - 2:00 p.m.

🏠 Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes y el 22 de marzo / Adultos ¥100, Personas mayores y estudiantes de preparatoria ¥50, estudiantes de secundaria y menores gratis / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

📺 Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 a.m. - 8:00 p.m. (martes - sábado), 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (domingo, días feriados nacionales y 6 de agosto) Cerrado los lunes y 22 de marzo / Proyección de películas de 35mm ⇒Adultos- ¥510, Personas mayores y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores gratis; Otras proyecciones de películas ⇒Adultos - ¥380, Personas mayores y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria y menores gratis, Entrada gratuita para estudiantes extranjeros (Por favor, muestre su identificación de estudiante o el Pase de cortesía del Centro

Internacional de Hiroshima) /
<http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

Hiroshima Toyo Carp Programa 2019

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-Zoom cada año.

CALENDARIO DE JUEGOS ◆: Juego de Interligas

ABRIL

Viernes 5, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 Sábado, 6, 2:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 Domingo, 7, 1:30 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 Martes 9, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles, 10, 6:00 p.m. / vs. Tokio Yakult Swallows
 Jueves 11, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Viernes 19, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Sábado 20, 2:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Domingo, 21, 1:30 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Martes, 23, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Miércoles, 24, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Jueves, 25, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons

JUNIO

Sábado, 1 °, 2:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 Domingo, 2, 1:30 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 ◆ Viernes, 7:00 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 ◆ Sábado, 8:00 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 ◆ Domingo, 9:30 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 ◆ Martes, 18:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 ◆ Miércoles, 19:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 ◆ Jueves 20:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 ◆ Viernes, 21:00 p.m. / vs. Orix Buffaloes
 ◆ Sábado, 22:00 p.m. / vs. Orix Buffaloes
 ◆ Domingo, 23:30 p.m. / vs. Orix Buffaloes

MAYO

Viernes 3, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Sábado, 4, 2:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Domingo 5, 1:30 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Viernes 10, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Sábado, 11, 2:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Domingo, 12, 1:30 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Martes, 14, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles, 15, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles, 22, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Viernes 31, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers

JULIO

Martes, 2, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles, 3, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Jueves 4, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Viernes 19, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Sábado, 20, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Domingo, 21, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Martes, 23, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Miércoles, 24, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Jueves, 25, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons

OFICINAS DE BOLETOS

◆ MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

Horario de Taquillas Abiertas

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)

11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

◆ CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

◆ Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart y Sunkus.

ACCESO

MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estación JR de Hiroshima, se hacen 10 minutos a pie hasta el Estadio.

INFORMACION

Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

URL: www.carp.co.jp/

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

Sanfrecce Hiroshima FC Schedule 2019

HORARIO DE JUEGOS Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos

2019 Liga J1

Domingo 17 de marzo / 3:00 p.m. / vs. Matsumoto Yamaga F.C. / Estadio EDION Hiroshima / Ya a la venta.
 Sábado 6 de abril / 2:00 p.m. / vs. Gamba Osaka / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de marzo
 Viernes 19 de abril / 7:00 p.m. / vs. F. C. Tokio / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de marzo
 Viernes 3 de mayo / 2:00 p.m. / vs. Yokohama F. Marinos / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de abril
 Viernes 17 de mayo / 7:00 p.m. / vs. Sagantosu / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de abril
 Sábado 15 de junio o viernes, 14 de junio / 7:00 p.m. / vs. Shonan Bellemare / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 4 de mayo
 Sábado 22 de junio o miércoles, 31 de julio / 7:00 p.m. / vs. Kawasaki Frontale / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 4 de mayo
 Sábado 6 de julio / 7:00 p.m. / vs. Cerezo Osaka / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 1 de junio
 Sábado 3 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de julio
 Sábado 24 de agosto o viernes, 23 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Oita Trinita / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de julio
 Sábado 28 de septiembre o domingo, 29 de septiembre / TBC / vs. Nagoya Grampus / Estadio EDION Hiroshima / TBC
 Sábado 5 de octubre o domingo, 6 de octubre / TBC / vs. Vissel Kobe / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 7 de septiembre
 8 de noviembre (viernes), 9 (sábado) o 10 (domingo); o 29 de octubre (mar.) o 30 (miércoles) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 5 de octubre
 Sábado 23 de noviembre o martes, 5 de noviembre / TBC / vs. Kashima Antlers / Estadio EDION Hiroshima / Sábado 5 de octubre
 Sábado 7 de diciembre / TBC / vs. Vegalta Sendai / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de noviembre

2019 AFC Liga de Campeones 2019

Martes 7 de marzo / 7:00 p.m. / vs. Melbourne Victory (AUS) / Estadio EDION Hiroshima
 Miércoles 10 de abril / 7:00 p.m. / vs. (Daegu FC (KOR) / Estadio EDION Hiroshima
 Miércoles, 8 de mayo / 7:00 pm / Guangzhou Evergrande FC (CHN) / Estadio EDION Hiroshima

BOLETOS Asientos / Boletos con anticipacion / A la entrada

- ◆ Asientos reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900 ◆ Asientos reservados S / ¥4,200 / ¥4,800
- ◆ Asientos sin reservacion para adultos / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Asientos sin reservacion para estudiantes (de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACCESO

◆ Estadio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome el Astramline con destino a Koiki-koen-mae (広域公園前) y baje en la ultima estacion, Koiki-koen -mae (広域公園前). Desde la estacion Hondori: Boleto de ida - ¥480 Duracion - 35 min.

BOLETOS DE OFICINA

- ◆ Tienda Oficial de Sanfrecce Hiroshima V-POINT (Shareo, centro commercial subterraneo) / Tel. 248-3317 / Lun. – Sab.: 11 a.m. – 9 p.m.; Sab. y dias festivos nacionales: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los dias
- ◆ Guia de Juegos EDION (SUNMALL, 1F) ◆ Fukuya (Estacion de Hiroshima) (7^{mo} piso)
- ◆ Alpark Tenmaya (3^{er} piso)
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

INFORMACION: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

Hiroshima Dragonflies

Liga B2 2018 – 2019

🌀 Los Dragonflies de Hiroshima es un equipo de básquetbol profesional en Hiroshima.

HORARIO DE JUEGOS Fecha / Hora de inicio / Juego/ Lugar

✧ Solo los juegos programados para llevarse a cabo en Hiroshima se enumeran a continuación. Para juegos fuera de casa, consulte el sitio web oficial de los Dragonflies de Hiroshima.

🌀 MARZO

Sábado, 9 de marzo / 6:00 p.m. / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza
 Domingo, 10 de marzo / 1:30 p.m. / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza
 Sábado, 23 de marzo / 6:00 p.m. / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza
 Domingo, 24 de marzo / 1:30 p.m. / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza
 Sábado, 30 de marzo / 6:00 p.m. / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza
 Domingo, 31 de marzo / 1:30 p.m. / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza

🌀 ABRIL

Viernes, 19 de abril / 7:00 p.m. / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza
 Sábado, 20 de abril / 2:00 p.m. / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

BOLETOS (A la entrada)

- ◆ Asientos reservados: ¥3,700 - ¥13,400
- ◆ Asientos sin reservación (asientos de 1^{er} piso): Adultos - ¥3,200 Niños-¥2,100
- ◆ Asientos sin reservación (asientos de 2^o piso): Adultos - ¥2,600 Niños-¥1,500

ACCESO

- ◆ **Hiroshima Sun Plaza** (1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)
 Desde la estación JR Shin Inokuchi (新井口) o la parada de tranvía de Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) se hacen 5 minutos a pie.
- ◆ **Kure City Sogo Taiikukan** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, Kure City)
 Desde la estación JR Hiro (広) (JR Kure Line), se hacen 5 minutos a pie.

OFICINAS DE BOLETOS

- ◆ Tienda del Club de los Dragonflies de Hiroshima (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00 a.m. – 8:00 p.m.)
 (La tienda del club vende sólo boletos con anticipación.)
- ◆ Boleto PIA
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

INFORMACION

- ◆ Dragonflies de Hiroshima Tel. 082-297-6825 (lun. – vier. 10:00 a.m. – 5:30 p.m.)
 HP: <http://hiroshimadragonflies.com>
- ◆ Liga B. Página Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial y entretenida sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。

英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号